

La tour principale du château a été construite au XIII^{ème} siècle. Elle fut implantée sur le flanc sud de la colline. C'était une tour défensive et à usage d'habitation. Elle représente un précieux vestige de l'art roman. Elle est l'un des plus anciens bâtiments de la région de Lublin et, en tant que construction maçonnée, le plus ancien à nous être parvenu dans son intégrité. Le donjon a trois étages. L'épaisseur de ses murs est de près de 3,50 m. On peut en visiter l'intérieur depuis 2012, auparavant seuls les extérieurs pouvaient être vus. Celui qui arrivera au bout de ses escaliers hors normes et les 30 mètres de dénivellée, parviendra à une terrasse panoramique construite au sommet de la tour et de laquelle il pourra admirer la ville.

La Chapelle de la Sainte Trinité du château de Lublin est l'un des plus précieux monuments du moyen-âge, tant en Pologne qu'en Europe. Elle a reçu le Label du Patrimoine Européen. Cette chapelle fut érigée par le Casimir le Grand. Ses magnifiques fresques russo-byzantines, financées par Ladislas Jagellon, l'ornent encore aujourd'hui. Cette église catholique romaine renferme des représentations des pères des églises catholiques orientales. A l'échelle de l'Europe, c'est l'un des rares témoignages de l'interpénétration des cultures occidentales et orientales.

La cave « Pod Fortuna », se trouve sous l'ancien l'hôtel particulier des « Lubomelski » (au 8 de la Grand-Place). Elle compte dix salles. Neuf d'entre elles sont occupées par une exposition qui, d'une façon moderne, nous présente l'histoire de Lublin. L'exposition se compose de présentations multimédia et de vitrines. La dixième salle est une ancienne cave à vin. Ses murs sont ornés de peintures polychromes datant de la renaissance. Oeuvres d'inspiration profane, ces peintures sont exceptionnelles, à l'échelle du pays. Les tableaux se trouvent sur les murs, sur la hotte de la cheminée et sur la voûte. Ils se renvoient à l'antiquité (mythologie, littérature) et aux us et coutumes de la renaissance.

C'est le second plus ancien théâtre polonais, après le Vieux-Théâtre de Cracovie. Il fut construit en 1822. A son origine il abritait le théâtre dramatique et l'opéra. Au XX^{ème} siècle on y construisit également un cinéma. Il fut laissé à l'abandon entre 1981 et 2007. La municipalité de Lublin le reprit en 2007, le sauva de ses ruines et, en quelques années, en fit un théâtre résolument moderne. Il est maintenant le siège d'événements culturels de toute sorte : spectacles, concerts, rencontres, débats, activités éducatives. Les visiteurs pourront admirer la salle, bien sûr, mais aussi le plateau et les coulisses ainsi qu'une exposition archéologique présentée au foyer du théâtre.

LE DONJON

LA CHAPELLE DE LA SAINTE TRINITÉ

LA CAVE « POD FORTUNA »

LE VIEUX-THÉÂTRE



L'ancien palais de justice se trouve au coeur de la Vieille-Ville. De nos jours il abrite, entre autres, le service d'état civil de la municipalité. Le Tribunal de Lublin fut créé en 1578. Pour la noblesse de la voïvodie de « La Petite Pologne » il représentait la cours suprême. Selon une légende, sans doute l'une des plus connues de Lublin, en 1637 eut lieu ici « le verdict du diable » qui rendit, dans une affaire opposant une pauvre veuve à un aristocrate fortuné, un jugement beaucoup plus juste que les juges corrompus de l'époque n'auraient pu rendre. Une empreinte diabolique, la patte du diable, incrustée par le feu dans le bois d'une table en est la preuve. Cette table est exposée dans le hall du Musée du Château de Lublin. L'entrée des souterrains qui courent sur plus de 200 m sous la Vieille-Ville se trouve sous l'ancien palais de justice. Les souterrains traversent 14 salles secrètes.

La Vieille-Ville de Lublin est l'une des plus belles de Pologne. Elle se distingue par l'agencement médiéval de ses espaces et par la richesse des ornements de ses façades, en particulier de celles d'inspiration renaissance. Nous admirerons, entre autres, les hôtels particuliers suivants : « l'hôtel Konopnica » sis au 12 de la Grand-Place, « l'hôtel Klonowic » sis au 2 de la Grand-Place et « l'hôtel Lubomelski » sis au 8 de la Grand-Place. La Vieille-Ville ravit par son authenticité et ses ambiances d'un autre temps. L'entrée dans ce lieu magique est gardée par la vénérable « Vieille-Porte de Cracovie » (l'un des monuments symboliques de la ville).

Cette tour néogothique est le monument le plus haut de Lublin. Sa plate-forme panoramique culminant à 40 m est la plus haute de la ville. La tour doit son nom aux Trinitaires (ou Mathurins) dont l'ordre succéda à celui des jésuites qui fondèrent ce monastère. De nos jours la tour abrite le Musée d'Art Sacré de l'Archidiocèse et sa collection d'objets sacrés : tableaux, icônes, sculptures, cloches, dont la « Cloche Marie », la plus grande de Lublin, et que l'on fait encore sonner à titre exceptionnel.

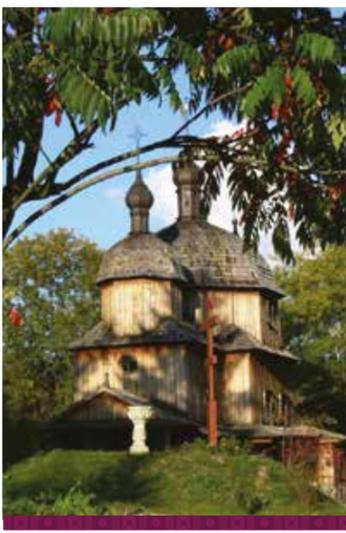
Ce musée concerne l'ancien camps de concentration nazi, lieu où furent exterminés plusieurs dizaines de milliers d'hommes et de femmes venus de 26 pays d'Europe. Ce furent principalement de juifs, des polonais et des russes. Le camp, ceint de clôtures barbelées renfermes des baraquements et les miradors ainsi qu'un gigantesque monument et un mausolée avec les cendres des victimes. Il commémore le martyre des victimes du nazisme.

L'ANCIEN PALAIS DE JUSTICE ET LES SOUTERRAINS

LA VIEILLE-VILLE

LA TOUR DES MATHURINS

MUSÉE NATIONAL DE MAJDANEK



Dans le quartier Sławinek, sur une superficie de 27 hectares, l'écomusée de Lublin présente au public la vie des autochtones aux temps anciens. Y sont exposés des vieux et charmants moulins, des corps de fermes et des maisons paysannes recouvertes de chaume. Ces lieux vibrent de vie durant les fenaisons, les moissons ou les fêtes de la moisson organisées par le musée. Ce lieu recrée un village de province d'Europe Centrale. Il compte 46 bâtiments typiques des villages polonais du sud-est et des régions voisines dans les années 30. Ici, vous aurez l'impression que le temps s'est arrêté.

L'ancienne « Université des Sages de Lublin » témoigne de l'énorme influence de la diaspora juive de Lublin d'avant la guerre. Cet imposant bâtiment, achevé en 1930, fut construit des dons de la communauté juive du monde entier. L'université perpétrait ce qui a fait les heures de gloire de l'enseignement traditionnel du Talmud. Enseignement, qui dans la Pologne ancienne, était dispensé à Lublin. C'était la plus grande et la plus prestigieuse école rabbinique dans le monde. Elle était réputée être l'école rabbinique la plus moderne et ses jeunes diplômés étaient des rabbins convoités. Les cours y étaient dispensés en hébreu même si la langue de tous les jours fut le Yiddish. L'université fut fermée en 1939. Son amphithéâtre fut conservé et rempli, un temps, les fonctions de synagogue. La faculté de médecine occupa ensuite ces lieux qui furent, en 2003, rendus à la « Commune Juive de Lublin ».

La basilique des dominicains est l'un des monuments sacrés les plus précieux de Lublin. L'église et le monastère furent financés, en 1342, par Casimir le Grand. En 1569, après la signature du traité de « l'Union de Lublin », on y célébra une messe en action de grâce. Sigismond Auguste assista à cette messe. L'église abritait des fragments, parmi les plus grands au monde, de la Sainte-Croix. Elle jouissait de ce fait, et bien avant la fameuse messe, d'une renommée internationale. Cette relique est à l'origine de bien des histoires extraordinaires ou miraculeuses. Selon l'une de ses légendes, une procession du reliquaire sauva les habitants d'un dramatique incendie en 1719. Après avoir été conservée ici durant plusieurs siècles, en 1991 la relique fut, hélas, volée. Le monastère dominicain de Lublin a obtenu le Label du Patrimoine Européen. La basilique est visitable presque en totalité, y compris sa galerie de tableaux et son trésor.

La Chambre des Imprimeurs gérée par le centre « Brama Grodzka - Teatr NN » se trouve au 1 de la rue « Żmigród » dans les locaux de l'imprimerie d'avant guerre « Popularna ». Elle est remarquable de par ses équipements et machines anciennes, ateliers de typographie et de façonnage compris. De nos jours, la Chambre des Imprimeurs met en oeuvre des actions dont l'objectif et de préserver les héritages culturels des métiers du livre. Elle propose des expositions temporaires ainsi que des ateliers éducatifs pour les jeunes qui, de leurs mains, peuvent fabriquer leur papier, composer des textes et les imprimer sur une presse ancienne. Sa remarquable exposition permanente, intitulée « La force de la parole libre », raconte l'histoire du mouvement des éditeurs indépendants de Lublin. La Chambre des Imprimeurs abritera « la Maison de la Parole », institution pluridisciplinaire qui aura pour objectif de montrer le rôle fondamental de la parole (orale et imprimée) dans les cultures et les sociétés.

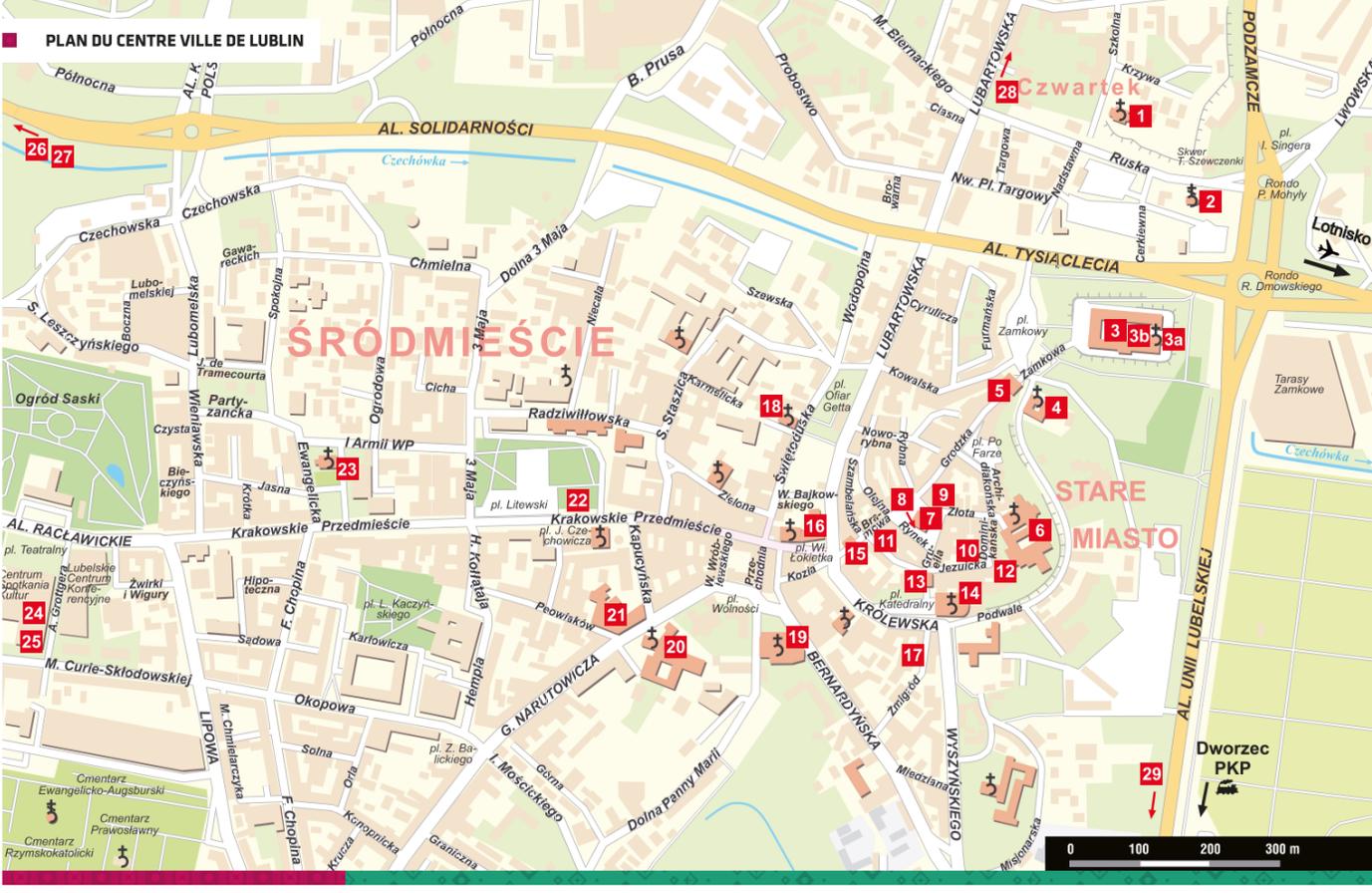
L'ÉCOMUSÉE DE LUBLIN

LE « CHACHMEI YESHIVA » DE LUBLIN

LA BASILIQUE DES DOMINICAINS

LA MAISON DE LA PAROLE - CHAMBRE DES IMPRIMEURS

PLAN DU CENTRE VILLE DE LUBLIN





DISTANCES DES PRINCIPALES VILLES DE POLOGNE :

Białystok	254 km
Gdańsk	504 km
Katowice	352 km
Cracovie	273 km
Łódź	250 km
Poznań	442 km
Rzeszów	168 km
Szczecin	695 km
Varsovie	168 km
Wrocław	435 km

DISTANCES DES PRINCIPALES VILLES DES PAYS FRONTALIERS :

Moscou	1239 km
Minsk	507 km
Vilnius	598 km
Kief	598 km
Lviv	220 km
Bratislava	765 km
Prague	844 km
Berlin	735 km

LES PRINCIPAUX AXES ROUTIERS :
 N° 17 : Varsovie - Hrebennie (direction Lviv)
 N° 19 : Białystok - Rzeszów
 N° 12 : Zary - Dorohusk

COMMENT ARRIVER À LUBLIN ?
 Train : www.pkp.pl
 Autocar : www.pkswschod.pl
 Mini-bus : www.busy.info.pl
www.lublin.rozkladjazdy.pl/busy

AÉROPORT INTERNATIONAL :
 Aéroport de Lublin
www.airport.lublin.pl

PASSAGES FRONTALIERS AVEC L'UKRAINE :
 Dorohusk (route et rail), tél. +48 82 566 62 00
 Zosin (route), tél. +48 82 696 64 00
 Hrebennie (route et rail), tél. +48 84 667 45 00

PASSAGES FRONTALIERS AVEC LA BIÉLORUSSIE :
 Terespol (route et rail), tél. +48 83 376 43 00
 Koroszczyn (route), tél. +48 83 376 34 74
 Ślåtawczyce (route), tél. +48 83 376 72 00



Bienvenue à Lublin

Lublin est la capitale de la voïvodie éponyme. Elle est la plus grande ville de l'est de la Pologne ainsi que la principale ville universitaire de cette région. Elle compte cinq établissements d'enseignement supérieur publics dont l'Université Catholique Jean-Paul II et l'Université Marie Curie- Skłodowska ainsi que de nombreuses écoles d'enseignement supérieur privées. Lublin s'enorgueillit d'une histoire qui remonte à 700 ans et de ses nombreux monuments historiques uniques dans leur genre, tant à l'échelle du pays que de l'Europe. La Vieille-Ville, à l'image de celle de Cracovie, est l'une des plus belles de Pologne. L'héritage de Lublin, marqué par le brassage des cultures et des religions tout au long de son histoire, donne à cette ville son extraordinaire magie.



Lublin : ses activités culturelles

Lublin est le théâtre de nombreux et singuliers événements à caractère culturel. Située à la frontière en l'Union Européenne et les pays de l'est, Lublin organise depuis bien longtemps des festivals théâtraux, musicaux ou littéraires de renommée internationale et qui rencontrent un succès mérité auprès du public. Voilà pourquoi notre ville a postulé le titre de « Capital Européenne de la Culture 2016 ». Ses théâtres, ses nombreuses galeries et musées, ses clubs estudiantins, café-concerts ou café-théâtres, ses pubs (installés le plus souvent dans les bâtiments patrimoniaux de la Vieille-Ville) sont autant de lieux de loisirs et de détente, tant pour ses habitants que pour les touristes de plus en plus nombreux à visiter la ville.



Lublin : ses activités de loisirs

Le plan d'eau « Zemorzycki » - station d'été aux portes de la ville - avec ses plages et ses nombreux aménagements, vous permettra de vous détendre au bord de l'eau. Tout près du plan d'eau se trouve le centre aquatique « Słoneczny Wrotków » avec ses piscines modernes, ses toboggans, ses pataugeoires et, pour les enfants, son « île des pirates. » A proximité du plan d'eau, vous pourrez louer du matériel de plage ou aquatique ainsi que des VTT. Vous pourrez également faire une randonnée en canoë sur la rivière « Bystrzyca » au confluent du lac, ou en VTT qui, des berges de la rivière, vous conduira à travers toute la ville ou presque. Le lac est équipé d'un treuil de traction pour les amateurs de ski nautique. Un charmant sentier de randonnée pédestre court le long des berges du lac. Vous y trouverez aussi des sentiers équestres. L'hiver vous pourrez faire du patin à glace sur une patinoire artificielle aménagée en ville ou bien profiter des remontées mécaniques installées près du complexe sportif « Globus » pour faire du ski.



Lublin et le cinéma

Lublin est une des plus belles villes de Pologne. Elle a beaucoup à apporter au cinéma. Son extraordinaire Vieille-Ville, ses porches, ses coures secrètes, ses ruelles, la richesse de son architecture, ses espaces industriels intéressants ou bien les berges picturales du lac « Zemorzycki », sont autant de décors qui attirent les équipes de cinéastes depuis bien longtemps. Le caractère multiculturel de Lublin et de sa région attire les cinéastes à la manière d'un aimant. Ce multiculturalisme garantit, à l'objectif de la caméra, une toile de fond singulière. Lublin peut enorgueillir d'avoir participé à quelques productions internationales comme : « The reader », film oscarisé, « Le pacte », film anglo-méricain, « Spring 1941 », film polono-israélien, le générique du film « Chronique des événements amoureux » de Wajda, « la louange et la gloire » de Kutz, « Chopin : Desire for Love » de Antczak, « Par le fer et le feu » de Hoffman, « Kamienie na szaniec » de Gliński ou, enfin, à des séries télévisées telles que « Czarne chmury », « Modrzejewska », « Determinator » ou bien « Wszystko przed nami ».



Lublin : ses circuits touristiques

Lublin vous propose un réseau de circuits touristiques thématiques balisés. Le circuit « multiculturel » court du monument de « l'Union de Lublin » vers la colline « Czwartek. » Celui des « monuments historiques » part de la « porte de Cracovie » et vous conduira à travers le centre ville jusqu'au château. Le circuit « Jagellon et de l'Union de Lublin » court du château jusqu'à la place « Litewski » et celui à « la mémoire des juifs de Lublin » passe par les ruelles de la Vieille-Ville et le parc du château. Le circuit « des hommes célèbres de Lublin » va du château à la statue de « Marie Curie-Skłodowska » (située sur le campus universitaire) en passant par la Vieille-Ville et le centre ville. Pour plus d'informations sur ces circuits vous pouvez vous adresser au « Centre d'Informations Touristiques et Culturelles de Lublin ».

<p>INFORMATIONS PRATIQUES</p> <p>CENTRE D'INFORMATIONS TOURISTIQUES ET CULTURELLES DE LUBLIN ul. Jezuicka 1/3, tél. +48 81 532 44 12 www.lublintravel.pl www.lubelskietravel.pl</p> <p>OFFICE DE TOURISME ul. Krakowskie Przedmieście 78 tél. +48 81 532 87 04 e-mail: bort.pttk.lublin@wp.pl</p> <p>CENTRE DE PROMOTION DE LA VOÏVODIE DE LUBLIN ul. Krakowskie Przedmieście 41 tél. +48 81 525 28 83 www.lubelskie.pl</p> <p>VIA JAGIELLONICA - CENTRE DE SERVICES TOURISTIQUES ul. M.C. Skłodowskiej 3/15 tél. +48 81 441 11 18 www.szlakjagielloński.pl</p> <p>NUMÉROS D'URGENCE</p> <p>Police - 997 SAMU - 999 Pompiers - 998 Police municipale - 986 N° d'appel d'urgence européen - 112</p>	<p>INSTITUTS CULTURELS</p> <p>CENTRE CULTUREL UNIVERSITAIRE UMCS AU « CHALET DE JACQUES » ul. Radziszewskiego 16 tél. +48 81 533 32 01, www.ack.lublin.pl</p> <p>MAÏSON DE LA CULTURE DE LUBLIN ul. Peowiaków 12, tél. +48 81 536 03 11 www.ck.lublin.pl</p> <p>CENTRE « BRAMA GRODZKA - TEATR NN » ul. Grodzka 21, tél. +48 81 532 58 67 www.teatrnn.pl</p> <p>CENTRE INTER-CULTUREL DES INITIATIVES CRÉATRICES « ROZDROŻA » ul. Krakowskie Przedmieście 39 tél. +48 81 466 59 89 www.rozdroza.com</p> <p>PHILHARMONIE NATIONALE « H. WIENIAWSKI » ul. Marii Curie-Skłodowskiej 5 tél. +48 81 531 51 12 www.filharmonialubelska.pl</p> <p>LES ATELIERS DE LA CULTURE ul. Grodzka 5a, tél. +48 81 533 08 18 www.warsztaty.kultury.pl</p>	<p>CINÉMAS ET THÉÂTRES</p> <p>CINÉMA „BAJKA” ul. Radziszewskiego 8 www.kinobajka.nazwa.pl</p> <p>CINÉMA « CINEMA CITY » ul. Lipowa 13, www.cinema-city.pl</p> <p>CINÉMA « MULTIKINO » al. Spółdzielczości Pracy 36 www.multikino.pl</p> <p>THÉÂTRE NATIONAL « J. OSTERWA » ul. Narutowicza 17, www.teatrostrenwy.pl</p> <p>CENTRE DES PRATIQUES THÉÂTRALES « GARDZIENCE » ul. Grodzka 5a, www.gardzienice.art.pl</p> <p>THÉÂTRE CENTRAL - CENTRE CULTUREL ul. Peowiaków 12, teatrcentralny.eu</p> <p>THÉÂTRE « H. CH. ANDERSEN » ul. Dominikańska 1, www.teatrandersena.pl</p> <p>THÉÂTRE MUSICAL ul. Grenadierów 13, www.teatrmuzyczny.eu</p> <p>VIEUX THÉÂTRE DE LUBLIN ul. Jezuicka 18, www.teatrstary.eu</p>	<p>MUSÉES ET GALERIES</p> <p>MUSÉE DE LUBLIN - CHÂTEAU ul. Zarnkowa 9, www.zamek-lublin.pl</p> <p>DIVISIONS DU MUSÉE DE LUBLIN : - MUSÉE DE L'HISTOIRE DE LA VILLE DE LUBLIN (PORTE DE CRACOVIE) - MUSÉE DE MARTYROLOGIE - « POD ZEGAREM » - MUSÉE LITTÉRAIRE « J. CZECHOWICZ » - MANDIR DE VINCENT POL</p> <p>LA CAVE « POD FORTUNĄ » Rynek 8, www.piwnica.lublin.eu</p> <p>MUSÉE D'ART SACRÉ DE L'ARCHI-DIOCÈSE ul. Królewska 10 (w Wieży Trynitarskiej)</p> <p>MUSÉE DE LA MAISON DE MAJDANEK ul. Droga Meczenników Majdank 67 www.majdank.eu</p> <p>ÉCOMUSÉE al. Wárszawska 96, www.skansen.lublin.pl</p> <p>LA CHAMBRE DES IMPRIMEURS ul. Zmigród 1, www.izbadrukarswa.tnn.pl</p> <p>GALERIE BLANCHE - MAISON DE LA CULTURE ul. Peowiaków 12, www.biala.art.pl</p>	<p>GALERIE LE LABYRINTHE ul. ks. Popiełuszki 5, www.labyrinth.com</p> <p>GALERIE LIPOWA 13 - ASSOCIATION POUR L'ENCOURAGEMENT DES BEAUX-ARTS DE LUBLIN ul. Lipowa 13, www.zacheta.lublin.pl</p> <p>GALERIE DU SYNDICAT DES ARTISTES PLASTICIENS POLONAIS « POD PODŁOGĄ » ul. Krakowskie Przedmieście 62 www.zpaplublin.pl</p> <p>GALERIE DE LA SCÈNE PLASTIQUE « KUL » Rynek 8, www.kul.pl/galeria-sztuki-sceny-plastycznej-kul</p> <p>GALERIE « GARDZIENCE » ul. Grodzka 5 A, www.gardzienice.art.pl</p> <p>GALERIE DES BEAUX-ARTS « PRZY BRAMIE » ul. Grodzka 34</p> <p>ANDZELM GALLERY - GALERIE D'ART MODERNE ul. Krakowskie Przedmieście 2 www.andzelmgallery.pl</p> <p>GALERIE « LE PATIO » ul. Grodzka 19, www.wirydarz.com.pl</p>
---	--	---	--	---